

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

Temas identificados durante el proceso de consulta inicial del Plan estratégico de ICANN de julio de 2008 a junio de 2011

Antecedentes

El Plan estratégico de ICANN es un plan trienal que se revisa y actualiza anualmente. El calendario de planificación de ICANN se divide en dos partes. En el primer semestre del año fiscal (julio-diciembre) se realiza la planificación estratégica, en el segundo semestre (enero-junio) se efectúa la planificación de las operaciones y la elaboración del presupuesto. Los planes estratégicos y de operaciones actuales se encuentran en <http://www.icann.org/planning>.

En la reunión de ICANN celebrada en San Juan, se lanzó el proceso de consulta para el Plan estratégico de julio de 2008 a junio de 2011. Se realizaron sesiones de consulta en español y francés, y se llevó a cabo una consulta entre miembros caribeños de la comunidad. Las preguntas se publicaron en un foro en línea para que todos los miembros de la comunidad de ICANN pudieran participar en el proceso de consulta inicial.

Como es de esperar en la revisión anual de un plan trienal, muchos de los temas señalados en el Plan estratégico de julio de 2007 a junio de 2010 continúan siendo importantes. Además, dado que el plan apenas comenzó a implementarse en julio, aún no se ha analizado el impacto de las iniciativas identificadas. En consecuencia, los temas tratados en el Plan estratégico actual y los temas del Plan estratégico de julio de 2008 a junio de 2011 coinciden en forma importante. Este documento toma en cuenta esta superposición y combina los desafíos y las oportunidades identificadas para el Plan estratégico actual con material generado por la reciente consulta. Los integrantes de la comunidad que participaron en el proceso de planificación estratégica de los últimos años verán muchos temas en común y una continuación de las ideas desarrolladas en el proceso de planificación del año pasado.

Fuentes de información de este documento

Además del material del Plan estratégico actual, las ideas que se incluyen en este documento surgen de tres fuentes: consultas comunitarias (el foro en línea, las sesiones de consulta en francés, español y entre los miembros caribeños, las sesiones de consulta de San Juan, comentarios posteriores de la comunidad francesa, comentarios adicionales de la comunidad latinoamericana), aportes del personal de ICANN tales como debates en un taller de los directivos superiores y debates de la Junta. Este documento agrupa las ideas de las tres corrientes mencionadas. En esta

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

oportunidad, se invita a la comunidad a leer la síntesis de estas ideas y sugerir áreas a las que ICANN debe dar prevalencia en los próximos tres años.

Principales desafíos y oportunidades para ICANN

Si bien algunos aspectos del entorno de ICANN se mueven “a la velocidad de Internet”, muchos de los principales asuntos son más constantes y conservan su importancia durante varios años. La lista de desafíos y oportunidades se basa en temas identificados durante el año pasado e incluye comentarios de la reciente ronda de consultas.

Principales temas ambientales

- i. El continuo crecimiento de Internet como un auténtico medio mundial de comunicación y la necesidad de que ICANN satisfaga las necesidades de una base internacional de participantes.
- ii. Asegurar la estabilidad y seguridad del sistema de nombres de dominio (DNS) en un entorno que sufre ataques cada vez más sofisticados.
- iii. La creciente importancia de la infraestructura de Internet para una amplia gama de aplicaciones comerciales y de comunicación críticas.
- iv. Amplio espectro de conductas abusivas y malintencionadas en el entorno de Internet que pueden llegar a atribuirse a ICANN.
- v. Mantener la estabilidad teniendo en cuenta los aumentos de escala esperados derivados de la cantidad de usuarios y equipos conectados a Internet y la mayor cantidad de nombres de dominio resultante de la introducción de nombres de dominio internacionalizados (IDN) y el nuevo proceso de dominios de nivel superior genéricos (gTLD).
- vi. Cambios en la estructura de la comunidad de ICANN a raíz de la implementación de los IDN, incluida la mayor cantidad de registradores y dominios registrados de áreas no angloparlantes.
- vii. Diversos cambios complejos en el funcionamiento o los protocolos de Internet que deben administrarse de forma paralela, incluidos los posibles cambios de paradigma aún no previstos.
- viii. La continua evolución de las aplicaciones comerciales y los modelos comerciales que usan Internet, incluido el mercado de nombres de dominio y los algoritmos de publicación en línea.
- ix. La posible ruptura del sistema actual por la disconformidad posible con las restricciones impuestas por los protocolos técnicos o por acciones de uno o más gobiernos.
- x. Que ICANN asuma una función apropiada en el amplio grupo de entidades internacionales a cargo de controlar las funciones de Internet.

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

Principales desafíos para la organización

- i. La creciente estructura de ICANN y las medidas tendentes a la independencia.
- ii. La obligación constante de revisar y renovar los procesos de ICANN con el objeto de desempeñarse con eficacia.
- iii. Importantes aumentos en el volumen de trabajo que debe realizarse en relación con las políticas y el trabajo de gestión.
- iv. La gestión exitosa del desarrollo oportuno de normas en una organización mayormente voluntaria.
- v. Mantener una comunicación eficaz con un público internacional de partícipes de ICANN con diversos niveles de conocimientos acerca del funcionamiento de DNS.

Temas principales que deben considerarse en el Plan estratégico de julio de 2008 a junio de 2011

Esta sección resume las opiniones de la comunidad respecto de los temas que deben tratarse a fin de establecer prioridades estratégicas para ICANN durante el período del plan de julio de 2008 a junio de 2011.

1. La introducción de los IDN (nombres de dominio internacionalizados) y sus efectos en todos los aspectos de ICANN fue el tema principal de los comentarios recibidos. ICANN ya cuenta con un plan detallado para implementar de los IDN en la raíz (visite <http://icann.org/topics/idn/> para obtener más información). Los comentarios recibidos no correspondían a los detalles del plan de implementación, sino que hacían referencia a las implicancias de los IDN para ICANN como organización.

- a. Todos los comentarios que hicieron mención de los IDN promovían la introducción de IDN en la raíz. Para algunos, es un paso importante en la internacionalización de Internet. Otros la ven como una de las actividades más importantes emprendidas por ICANN.
- b. Algunos comentarios sugirieron que la implementación exitosa de los IDN constituye un paso esencial para evitar la ruptura de la interoperabilidad global de Internet. Para que sea realmente eficaz en este aspecto, será necesario implementar de manera común y global los dominios IDN.IDN, si bien ya existen algunas aproximaciones iniciales a niveles superiores en formatos interoperativos que no se utilizan en escala mundial.
- c. La introducción de los IDN mejorará el acceso y uso de Internet para miles de millones de personas en todo el mundo. Muchos de los comentarios sugirieron que estas personas (individuos, empresas, grupos de sociedades civiles y gobiernos) deberían participar en el proceso de ICANN y esperan que así lo hagan. ICANN debe educar a estas personas respecto de la función que cumple, alentarlos a participar en el proceso y asegurar que los procesos permitan y promuevan su plena participación. Si se logra, en pocos años la comunidad de ICANN posiblemente será mucho más diversa de lo que es en la actualidad en todos los aspectos: geográfico, cultural y lingüístico. ICANN debe poder comunicarse eficazmente con una comunidad en la que la mayoría de las personas no habla el inglés como lengua materna, y en muchos casos no lo habla en absoluto.
- d. La introducción de los IDN generará un importante aumento en la cantidad de registradores y subscriptores inscritos de mercados no angloparlantes. Los procesos comerciales de ICANN deben continuar moviéndose hacia un marco más internacional, ir más allá de la traducción de documentos y aceptar una amplia gama de culturas y prácticas comerciales para asegurar igualdad de condiciones para todo el mundo. Muchas de las personas que habitan fuera de los Estados Unidos y de Europa Occidental opinan que algunos procesos de ICANN son más comprensibles para aquellos que están acostumbrados a trabajar en inglés en un marco comercial y legal estadounidense. Esto debe modificarse si ICANN habrá de adquirir una envergadura más internacional y brindar servicios de alta calidad a las partes interesadas de todo el mundo.
- e. Es probable que la introducción de los IDN dé lugar a una gran cantidad de cuestiones relacionadas con la implementación de normas. Los procesos para

el desarrollo de elaboración de normas también deben mejorarse constantemente para que todas las partes interesadas puedan participar en el proceso.

- f. La introducción de los IDN incrementará la cantidad de nombres de dominio y, en consecuencia, podría aumentar la cantidad de conflictos acerca de derechos sobre ciertos nombres de dominio. Esto crearía una mayor demanda de procesos de resolución de conflictos. Dado que muchos de estos conflictos estarían relacionados con nombres de dominio IDN, ICANN deberá analizar la posibilidad de crear y/o fortalecer mecanismos para resolución de conflictos en diversos idiomas.
- g. Otra consecuencia de los IDN, según algunos encuestados, es que el mayor tamaño de la zona raíz implica que la administración se tornará más compleja. Asimismo se sugirió que esta mayor complejidad podría conllevar más riesgos de seguridad.

2. En una nota, se describió el **nuevo proceso de dominio genérico de nivel superior (gTLD)**. La mayoría considera que este proceso está estrechamente relacionado con el proceso de implementación de IDN, por lo que se aplican muchas de las cuestiones mencionadas con anterioridad.

3. **La seguridad** es otro de los temas más mencionados en los comentarios.

- a. Los comentarios generalmente estuvieron de acuerdo en que durante los próximos años aumentarán las amenazas y se tornarán más sofisticadas. La estabilidad y la seguridad de DNS constituyen el principal objetivo de ICANN. En consecuencia, ICANN debe elaborar estrategias para combatir estas amenazas. Algunos consideran que el sistema de protección DNSSEC es una de estas estrategias, en tanto otros opinan que es sólo una parte de la solución y hacen referencia a un marco más amplio para entender la seguridad de forma general y la función de ICANN de forma particular. Asimismo, se sugirió la realización de una investigación más exhaustiva para lograr entender mejor la naturaleza evolutiva de estas amenazas.
- b. Algunos encuestados señalaron que ICANN también debía intervenir en la protección de los usuarios finales frente a prácticas malintencionadas (como fraude electrónico o "phishing"). Varios encuestados se mostraron particularmente preocupados por la necesidad de proteger a sus hijos. Hay varios temas que deben tratarse y no forman parte de los objetivos de ICANN, pero en los que ICANN puede intervenir. Los equipos de respuesta a incidentes informáticos (CERT) de varios países recibieron importantes pedidos de recomendaciones y consejos sobre la implementación de normas de seguridad en el trabajo, especialmente en lo referente al uso de direcciones de protocolo de Internet (IP) y DNS con fines malintencionados.
- c. Frente a esta preocupación por la seguridad, algunos opinan que es importante analizar la función y responsabilidades de los registradores para mitigar los comportamientos malintencionados y abusivos.
- d. Otros sugirieron que en los años próximos las cuestiones de seguridad (tanto la seguridad de DNS como la seguridad de los usuarios individuales) recibirán más atención por parte de los gobiernos. ICANN debe encontrar la forma de trabajar en estos asuntos junto con los gobiernos.

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

- e. Algunos señalaron que la seguridad de los identificadores únicos de Internet exigirá el desarrollo de más aptitudes y capacidades en algunos lugares (por ejemplo, los dominios de nivel superior de código de país (ccTLD) de algunos países en vías de desarrollo). Se admitió que esto tendría implicancias financieras y que la solución podría consistir en una combinación de subsidios gubernamentales con subsidios de importantes empresas o algún otro subsidio privado. ICANN puede, de algún modo, encargarse de coordinar ese fondo o fundación de seguridad.

4. El desarrollo de capacidades para las comunidades de Internet en vías de desarrollo es, para muchos de los que participaron en la consulta inicial, un aspecto importante de la función de ICANN.

- a. Muchos miembros de la comunidad opinan que ICANN debería ocuparse más de desarrollar una comunidad de Internet regional para los países en vías de desarrollo. Esto podría comprender una campaña de concienciación de la gente sobre cuestiones relacionadas con el uso de Internet, capacitación sobre cuestiones técnicas y educación sobre la función de ICANN. En particular, algunos sugirieron que ICANN debería contribuir en mayor medida al crecimiento de Internet en el mundo en vías de desarrollo. Esto podría incluir el análisis de las limitaciones del crecimiento de Internet y el trabajo conjunto con las comunidades locales y otras partes interesadas para facilitar el uso y, a la vez, mantener niveles adecuados de seguridad y estabilidad.
- b. Un elemento importante es el intercambio de experiencia y conocimientos en la comunidad, en particular para los operadores de dominios de nivel superior de código de país (ccTLD), la organización auxiliar para nombres de código de país (ccNSO) también cumplía una función importante.
- c. Algunos sugirieron que ICANN también debía contribuir a la educación del usuario respecto del sistema de nombres de dominio en las comunidades de Internet en vías de desarrollo.
- d. Se advirtió una fuerte creencia de que ICANN no debe realizar el trabajo que ya están haciendo otros. En lo posible, ICANN debería coordinar el trabajo con las comunidades en vías de desarrollo, aprovechando los recursos y habilidades de las organizaciones participantes.

5. La desaparición de IPv4 y la implementación de IPv6 es un tema inquietante para muchos miembros de la comunidad. El espacio para direcciones IPv4 se está agotando antes de lo previsto. La asignación de direcciones IPv4 se convertirá en un problema grave durante el período del próximo Plan estratégico. Esto se refiere tanto a la asignación de direcciones actualmente no asignadas como a la reasignación del espacio asignado, y será de gran interés para los registradores, subscriptores, usuarios comerciales y gobiernos. Por otra parte, la aplicación de IPv6 fue más lenta de lo esperado. La comunidad de ICANN deberá decidir de qué forma se abordarán estas cuestiones mediante la elaboración de normas para la asignación de IPv4 y la implementación de métodos para alentar el uso de IPv6.

6. El fomento de la participación en el proceso de ICANN resultó ser un tema sumamente importante para muchos de los encuestados.

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

- a. El modelo de elaboración de normas para ICANN se basa en un proceso ascendente que comprende una variedad de partes interesadas. Es esencial para su futuro que ICANN siga alentando la participación en el proceso de elaboración de normas de todas las partes interesadas. Tal como se explicó previamente, la implementación de los IDN significa que ICANN deberá emplear métodos más eficaces para atraer a un público mundial de partes interesadas.
- b. Se observó un gran apoyo para la continuidad del programa de becas, que se considerado una manera eficaz de fomentar la participación de países en vías de desarrollo que, de otra manera, no podrían asistir a las reuniones de ICANN.
- c. Algunos sugirieron que ICANN organizara o apoyara eventos regionales. Para algunos, el paso más importante para internacionalizar aun más ICANN radica en la constitución de presencias regionales. Esto se debe a muchas razones. Las presencias regionales facilitarían la educación y capacitación en las comunidades locales, y aportarían un conocimiento de la cultura, el contexto y las leyes locales para mejorar los procesos comerciales de ICANN. En algunas culturas, poder comunicarse con un empleado o representante de ICANN que se encuentra en la región y proviene de una cultura similar otorga validez a su función.
- d. Es necesario que las prácticas de reunión y comunicación de ICANN adquieran un matiz más internacional, en especial a través del uso de otros idiomas además del inglés en documentos clave y otros medios de comunicación.
 - Como primera medida, debe prestarse mayor atención a la traducción de la terminología de ICANN mediante el uso de vocablos sencillos en inglés para facilitar la comprensión de los temas a los angloparlantes y la traducción a otros idiomas.
 - Uno de los pasos esenciales para mejorar la comunicación es contar con una política eficaz y clara en materia de traducciones. Esta política debería definir qué documentos han de traducirse y a qué idiomas.
 - La publicación de foros en francés, español y árabe durante las reuniones de ICANN ha sido bien recibida. Quienes participaron en estas sesiones alentaron la continuidad y expansión de oportunidades en el proceso de ICANN para trabajar en su lengua materna. Otros sugirieron que ICANN debía realizar reuniones regionales en las que haya más oportunidades de debatir sobre cuestiones relacionadas con los idiomas de la región.

7. La mejora de elaboración de los procesos normativos sigue siendo uno de los principales objetivos de ICANN.

- a. Para varios colaboradores, una medida importante consiste en implementar el resto de las revisiones de las Organizaciones de apoyo y los Comités asesores. Sin embargo, también se consideró importante la introducción de mejoras como resultado de estas revisiones.
- b. Algunos encuestados sugirieron que es necesario adoptar una mejor estrategia para la toma de decisiones oportunas en un proceso que depende de voluntarios. Si bien esto será tratado en parte por los revisores mencionados

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

previamente, se insinuó que la eficacia del proceso de elaboración de normas podría mejorarse mediante el desarrollo de habilidades de los miembros de la comunidad de ICANN que participan en la creación de normas. Asimismo se consideró esencial contar con suficiente asistencia del personal.

- c. En el análisis del proceso de elaboración de normas, algunos colaboradores pusieron énfasis en la participación del usuario final. El comité asesor At-Large (ALAC) demostró importantes progresos mediante la creación de Organizaciones Regionales At-Large (RALO) y Estructuras At-Large (ALS). Al igual que otras partes de ICANN, será indispensable realizar revisiones constantes de las RALO y ALS a fin de asegurar que representen la opinión del usuario final de forma eficaz.
- d. Otro tema interesante es el desarrollo de procesos para tratar las cuestiones relacionadas con normas que afectan los límites actuales de las Organizaciones de apoyo y los Comités asesores o requieren un importante aporte de ambos grupos. Para algunos, es necesario contar con una mayor participación de los operadores de servidores raíz y del registro regional de Internet (RIR) en la elaboración de las normas y en el proceso de ICANN de forma general.

8. De acuerdo con los temas planteados por la comunidad el año pasado, a algunos les preocupaba **la gestión de los riesgos relacionados con el fracaso comercial y la protección del usuario final.**

- a. La inquietud de la comunidad respecto del problema de RegisterFly destacó la necesidad de ICANN de asumir un papel más proactivo en la gestión del cumplimiento. Los miembros de la comunidad sostuvieron que ICANN debería tomar medidas más rigurosas para asegurarse de que los registradores cumplan sus obligaciones contractuales, especialmente en áreas como la custodia de datos. Las medidas tomadas para afianzar la función de cumplimiento fueron bien recibidas, si bien algunos opinan que no son suficientes.
- b. Otra cuestión derivada del episodio de RegisterFly fue la importancia de ICANN de seguir asegurando la existencia de planes de contingencia en caso de fracaso comercial de los subscriptores o registradores.

El incidente de RegisterFly asimismo señaló el problema de la protección de los derechos de los usuarios finales en el mercado de gTLD. Algunos colaboradores sugirieron que ICANN debería tomar más medidas para instruir y proteger al usuario final, en tanto otros consideran que esto escapa a los objetivos de ICANN y dan a entender que es responsabilidad de los organismos locales de protección del consumidor.

9. ICANN necesitará concentrarse en mejorar **la rendición de cuentas y la transparencia.** Si bien ya se han tomado medidas respecto de la transparencia, el tema de la rendición de cuentas requerirá mayor debate en la comunidad. Algunas de las cuestiones importantes son:

- ¿La rendición de cuentas es un sistema de pesos y contrapesos o se refiere al logro de objetivos estratégicos y operativos?
- ¿Debe ICANN rendir cuentas a algún organismo extranjero?
- ¿Es necesario implementar otros mecanismos de rendición de cuentas, como la capacidad de remoción de un miembro de la Junta o la anulación de sus decisiones?

[DRAFT]

Please note: This translation is currently being reviewed by a member of the community for accuracy. An updated version of this translation will be posted no later than 8 October 2007

10. El último tema de la consulta inicial es la importancia de las **continuas medidas tendentes a independizarse**. Desde la firma del Memorando de acuerdo final con el Departamento de Comercio de los Estados Unidos, ICANN ha estado trabajando para independizarse. Esto se confirma con la celebración del Acuerdo de Proyecto Conjunto en el año 2006. Sin embargo, la estructura deseada o futura y la rendición de cuentas no resultan claras o recíprocamente acordadas y, en consecuencia, los debates acerca de la transición se tornan arduos. Algunos consideran que es importante mantener vínculos fuertes con uno o varios gobiernos, pues es una manera de proporcionar un alto nivel de rendición de cuentas de las acciones de ICANN. Muchos otros mantienen que el objetivo de ICANN debe ser independizarse. Según la opinión de algunos encuestados, es imperativo separarse de la percepción de dominación estadounidense de ICANN. La definición de las medidas tendentes a la independencia de ICANN será sumamente importante durante el período del próximo Plan estratégico.

Próximos pasos

Este documento se enviará a las Organizaciones de apoyo y los Comités asesores para que analicen las cuestiones planteadas por la comunidad y realicen todos los comentarios que consideren pertinentes en el contexto de la preparación del Plan estratégico.

Además, el documento se publicará en el sitio Web de ICANN en inglés, francés, español y árabe. Se invitará a los miembros de la comunidad a hacer comentarios a través del foro en línea.

En base a los comentarios recibidos de las Organizaciones de apoyo, los Comités asesores y otros miembros de la comunidad, se preparará un documento de prioridades. Este documento consistirá en un breve escrito que describirá las áreas principales de enfoque estratégico para ICANN durante los próximos tres años y, según los comentarios recibidos, constituiría el diseño preliminar del plan definitivo. El documento de prioridades se publicará para que puedan hacerse comentarios al respecto. De acuerdo con los comentarios de los miembros de la comunidad, estas prioridades formarán la base del Plan estratégico que se preparará y distribuirá en octubre para que el público efectúe los comentarios pertinentes. En la reunión de Los Ángeles a finales de octubre, se redactará una versión revisada del plan para su posterior consulta. Se espera que el Plan estratégico sea aprobado por la Junta en la reunión de diciembre.